

# Institutt for språk- og kommunikasjonsstudier

## Pensumlister

Vår 2006

### Språklig kommunikasjon

AVS 1111 Muntlig kommunikasjon: Mønstre og mangfold

#### Bøker (kjøpes på Tapir):

- Norrby, Catrin (1996): *Samtalsanalys*. Lund: Studentlitteratur. Kap 1-3 og 6-13.
- Cameron, Deborah (2001): *Working with Spoken Discourse*. London: Sage.
- Svennevig, Jan, Margareth Sandvik og Wenche Vagle: *Tilnærminger til tekst. Modeller for språklig tekstanalyse*. Oslo:LNU/Cappelen, s. 55-122<sup>1</sup>

#### Kompendier (kjøpes på Tapir):

- **Kompendium 1: Muntlig kommunikasjon: noen perspektiver**

Clark, Herbert H. (1996): *Using Language*. Cambridge University Press, kap. 1, s. 3-25.

Gumperz, John (1992): 'Contextualisation and understanding'. I: Duranti, A. & Goodwin, C. (red.): *Rethinking context*. Cambridge University Press, s. 229-252.

Holmes, Janet (1986): Compliments and compliment responses in New Zealand English. *Anthropological Linguistics* 28. Department of Anthropology, Indiana University, s. 485-508.

Pomerantz, Anita & Fehr, B.J (1997): 'Conversation Analysis: An Approach to the Study of Social Action as Sense Making Practices' I: van Dijk, T. (red): *Discourse as social interaction*. London: Sage, s. 64-91.

Wardhaugh, Ronald (1985): *How conversation works*. Oxford: B. Blackwell, kap.7, s. 139

---

<sup>1</sup> Denne er på pensum på AVS 1112 også

- **Kompendium 2: Transkripsjon. Verbal og ikke-verbal kommunikasjon**

Argyle, Michael (1972): 'Verbal and non-verbal communication'. I: Argyle, M: *The psychology of interpersonal behaviour*. Harmondsworth: Penguin Books, s. 28-35.

Argyle, Michael (1975): 'Non-verbal communication & speech'. I: Argyle, M: *Bodily communication*. London: Methuen & Co, s. 151-171.

Lind, Marianne (1995): 'Diskurstranskripsjon. En elementær innføring i teori og metode'. *Norskraft*, s. 1-24.

Tannen, Deborah (1990): 'Gender Differences in Conversational Coherence: Physical Alignment and Topical Cohesion'. I: Dorval, B. (red.): *Conversational Organization and its Development*. New Jersey: Ablex Publishing Corporation, s.167-207.

- **Kompendium 3: Noen empiriske studier av hverdagssamtaler**

Abu-Akel, Ahmad (2002): 'The psychological and social dynamics of topic performance in family dinnertime conversation'. *Journal of Pragmatics* 34, s. 1787-1806.

Fishman, Pamela (1983): 'Interaction: the Work Women Do'. I: Thorne et al: *Language, Gender and Society*. Cambridge: Newbury House, s. 89-101.

Goodwin, Marjorie Harness (1982): 'Directive-response sequences in girls' and boys' task activities'. I: McConnell-Ginet et al (eds.): *Women and Language in Literature and Society*. New York: Prager, s 157-173.

Greenwood, Alice (1998): 'Accommodating Friends. Niceness, Meanness and Discourse norms'. I: Hoyle, S. og Adger, C.T. (red.) *Kids Talk. Strategic Language Use in Later Childhood*. New York/Oxford: Oxford University Press, s. 168-182.

Hoyle, Susan (1990): 'Register and Footing in Role Play'. I: Hoyle & Adber (red.): *Kids Talk. Strategic Language Use in Later Childhood*. New York/ Oxford: Oxford University Press, s. 47-67.

Nordenstam, Kerstin (1990): 'Hur talar kvinnor och män till vardags?' *Kvinnovetenskaplig Tidskrift* 1, s. 32-42.

Nordenstam, Kerstin (1998): 'Manliga samtal.' I: Pedersen, I.L og J. Scheuer (red.): *Sprog, køn - og kommunikation*. København: C.A. Reitzel, s.139-153.

Svennevig, Jan (1996): "Emneprogresjon i samtaler med ukjente". I: *The Nordic languages*

*and modern linguistics : proceedings of the Ninth International Conference of Nordic and General Linguistics, University of Oslo, January 11-12, 1995 / edited by Kjartan G. Ottósson, Ruth V. Fjeld and Arne Torp, s. 298-313.*

- **Kompendium 4: Uformelle og formelle samtaler**

Ohlsson, Maria (1999): 'Skämt, makt och myter – humor i genusperspektiv'. *Kvinnovetenskaplig Tidskrift* nr. 2, s. 31-43.

Otnes, Hildegunn (1999): 'Oppmerksomhet og respons. Relasjonell lytting i klasseromssamtaler'. *Norsk Lingvistisk Tidsskrift* nr. 17, s. 79-97.

Scheuer, Jann (1996): 'Samtale mellom én jøde og flere københavnere'. *Studier i talesprogsvariation og sprogkontakt : til Inger Ejkskjær på halvfjerdsårsdagen den 20. maj 1996*. København: Reitzels Forlag. s. 273-285.

Svennevig, Jan (2001): 'Institutional and conversational modes of talk in bureaucratic consultations'. I: Hvenekilde, A. og J. Nortier (red): *Meetings at the crossroads. Studies of multilingualism and multiculturalism in Oslo and Utrecht*. Oslo: Novus, s. 106-135.

Ten Have, Paul (1991): 'Talk and institution: A reconsideration of the "Asymmetry" of Doctor-Patient Interaction'. I: Boden, D. & Zimmerman, D. (red.): *Talk and Social Structure. Studies in Ethnomethodology and Conversation Analysis*. Oxford: Polity Press, s. 138-163.

- **Kompendium 5: Barns språklige sosialisering og kommunikative utvikling**

Feilberg, Julie (1997): 'Dialogspill i et utviklingsperspektiv'. I: Söderbergh, R & De Geer, B. (red.): *Från joller til läsning och skrivning*. Malmö: Gleerup, s. 110-129.

Feilberg, Julie (1991): *Om forholdet mellom kognitiv og språklig utvikling*. Prøveforelesning for graden Dr. Art. Det historisk-filosofiske fakultet, AVH, Universitetet i Trondheim.

Strömqvist, Sven (1984): *Barns språk. Teorier og iakttagelser*. Kapittel 1, 2 og 6. Malmö: Liber, s. 9-20, 21-45 og 122-134.

- **Kompendium 6:** (Dette er en hovedoppgave som dere finner i kompendiumformat.)

Hanne Rustad (2005): *Latter som kommunikativt virkemiddel. Om latter og ansiktsbevaring i samtale*. Hovedfagsoppgave i anvendt språkvitenskap, Det historisk-filosofiske fakultet, NTNU (104 s.)

## AVS1112 Skriftlig kommunikasjon: papir og pc

Artikler i kompendium, selges på Tapir

### OM SKRIFTLIG (OG MUNTLLIG) SPRÅK

- Barton, David** 1994: *Literacy. An introduction to the Ecology of Written Language.* 20  
Oxford: Blackwell. Kapittel 3
- Säljö, Roger** 1997. "Tal skrift och sociokulturell dynamik. Skriftspråk som kitt och  
differentierande mekanism i det komplexa samhället" I: *Att lämna skolen med rak rygg.*  
(SOU 1997:108), s 341-367 25
- Wold, Astri Heen** 1989. "Muntlig og skriftlig språk. Argumenter mot en dikotomisering." 18  
*Lingvistisk tidsskrift*, 2/89, 155-173
- Svennevig, Jan** 2001. *Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og* 17  
*diskursanalyse.* Oslo: LNU/Cappelen. Side 29-44

### TEKST OG TEKSTANALYSE

- Evensen, Lars Sigfred** 1991a. Skrivning - mer enn den glemte ferdighet. *Språk og språk* 9  
*undervisning*, 3, 3-12.
- Fossestøl, Bernt** 1987. Hva teksten ikke sier, men likevel sier. *Norsklæreren* nr 11, 5-11 6
- Vatn, Gunhild Åm** 1998. "Tekstlingvistiske teorier av relevans for tekniske tekster". 14  
Manus, s 1-14
- Evensen, Lars Sigfred** 1988. "Lokal og global koherens i elevtekster." I: *TRANS* 4, s 31- 19  
50

### SJANGER OG DISKURSSAMFUNN

- Svennevig, Jan** 2001. *Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og* 12  
*diskursanalyse.* Oslo: LNU/Cappelen. Side 232-244
- Bazerman, Charles** 2000. "Letters and the Social Grounding of Differentiated Genres" i 14  
Barton, D 2000: *Letter writing as social practice*, s 15-29
- Skulstad, Aud Solbjørg** 1997. *Established and emerging business genres.* Upubl. Dr.Art.- 17  
avhandling. Bergen, UiB. Side 22-29, 39-49

### TEKSTER I NYE MEDIER

- Bengt Engan** 1998. "Mening i tid og rom. Tekstlingvistiske og pragmatiske betraktninger 12  
omkring fenomenet *hypertekst.*" I: Dyndahl, Klempe, Kulbrandstad 2000 (red). *Tekst og*  
*tone på internett.* Rapport fra en nasjonal etterutdanningskonferanse for musikk- og  
norskfaglig personale ved høgskoler som gir allmenlærerutdanning, Hamar 14.-  
16.12.1998. Rapport nr. 1 - 2000, Høgskolen i Hedmark.
- Schwebs, Ture** 1994. "En ny skrift". I: Schwebs, T 1994 (red). *Skjermtekster.* 14  
*Skriftkulturen og den elektroniske informasjonsteknologien.* Oslo: Universitetsforlaget. s 1-  
14
- Rye Ramberg, Kirsti** 1994. "Tanke, teknologi og hypertekst. Lese- og skriveferdighet i et 12  
digitalt landskap". I: Schwebs, T 1994 (red). *Skjermtekster. Skriftkulturen og den*  
*elektroniske informasjonsteknologien.* Oslo: Universitetsforlaget. s 115-127
- Pearrow, Mark** 2000. *Web Site Usability Handbook* Rockland: Charles River Media. 30  
Kapittel 6: Heuristic evaluation.

## SKRIVING OG LÆRING

- Hoel, Torlaug Løkensgard** 2000. *Skrive og samtale*. Responsgrupper som læringsfellesskap. Gyldendal Akademisk. Kap. 1 11
- Hoel, Torlaug Løkensgard** 2001. ""Samtalar" på e-post og kommunikative vilkår for læring". *Norsk Pedagogisk Tidsskrift*, nr 2-3, s 172-183. 11
- Dysthe, Olga** 1996 *Ord på nye spor*. Innføring i prosessorientert skrivepedagogikk. Oslo: Det norske samlaget. kap. 4 12
- Dyson, Anne Haas** 1994. "Fra oppfinnsomhet til sosial handling i småbarns skriftkultur: En omdefinering gjennom samtaler om ulikheter." *Norsklæreren*, 4, 15-27. 12
- Halse, Marte Engdal** 1992. "Den prosessorienterte skrivekulturen – en kvinnekultur" s 38-63. *Norsklæreren* nr. 4, s 37-63. 25
- Halse, Marte Engdal** "Hva har teksten på hjertet? Om hermeneutikk og skrivepedagogikk". *Norsklæreren* nr 5, s 38-47. 9
- Smidt, Jon** 1993. Elevers skriving og læreres kommentarer til elevtekster i et interaksjonistisk perspektiv. I Fretheim, T., Evensen, L.S. & Sivertsen, E. (red.), *Tekst i kontekst*, Oslo: Novus Forlag, 163-174. 9
- Hvenekilde, Anne & Golden, Anne** 1990. Prosjektet LÆREBOKSPRÅK - arbeid med ordforråd. I Bjørkavåg, Hvenekilde & Ryen (red.) *Men hva betyr det, lærer?* Oslo: LNU/Cappelen, 276-295. 20
- Kulbrandstad, Lise Iversen** 1993. Lese for å lære. Golden, Anne & Hvenekilde, Anne (red.) I Rapport fra det andre forskersymposiet om Nordens språk som andrespråk, Oslo: Avd. for norsk som andrespråk, ILF, Universitetet i Oslo, 271-282 11
- Bøker:
- Svennevig, Sandvik og Vagle** 1999. *Tilnærminger til tekst*. Oslo: LNU/Cappelen. Kapittel 1 og 3 140
- Vagle, Sandvik og Svennevig** 1994. *Tekst og kontekst*. Oslo: LNU/Cappelen. Kapittel 1,2,3,4,5 220
- Bjørkvold, Eva og Penne, Sylvi (red)** 1991. *Skriveteori*. Oslo: LNU/Cappelen. Artikkel nr 1,3,7,8,9 110
- Murray, Donald 1991. "Indre revisjon - en oppdagelsesprosess"
- Bereiter, C og Scardemalia, M 1991. "Må det være så vanskelig å lære å skrive?"
- Flower, L og Hayes, J 1991. "En teori om skriving som kognitiv prosess"
- Fulwiler, T 1991. "Skriving på tvers av faggrensene"
- Langer, J og Appelbee, A 1991. "Læring gjennom skriving - veier til målet"
- Evensen, Lars S og Hoel, Torlaug L (red)** 1997. *Skriveteorier og skolepraksis*. Oslo: LNU/Cappelen. artikkel nr 3,9 50
- Kjeldsen, JE 1997. "Et retorisk fundament for skriving: Pragmatik, intention og kvalitet"
- Langer, J 1997. "Hva er kunnskap? Oppfatning i ulike fag"
- Hoel, Torlaug Løkensgard** 1992. Den "klassiske" responsamtalen. Ei teoretisk grunngeving. *Rapport nr. 7 fra Skrive-PUFF*. Trondheim: Allforsk. 55

## **AVS2204**

Snakk med faglærer

## **AVS2210**

Snakk med faglærer

## **AVS2220 IKT, kommunikasjon og kunnskapsutvikling**

### **Bøker**

**Tittel:** Det hyperkomplekse samfund. 14 fortellinger om informasjonssamfundet.

**Forfatter:** Lars Qvortrup

**Utgiver:** Gyldendal 2000 (2. utgave)

**Beskrivelse:** Grunnleggende og nødvendig innføring i aspekter ved informasjonssamfunnet. Følgende kapitler vil være pensum: Dag 1, 2, 5, 8, 9, 10, 11, 14.

**Tittel:** Remediation. Understanding New Media.

**Forfatter:** Bolter, J.D. & Grusin, R.

**Utgiver:** The MIT Press, Cambridge MA, London 1999

**Beskrivelse:** Om konsekvensene for meningsskapning når menneskelige uttrykk medieres i ulike medier, med hovedvekt på overgangen fra eldre til nyere, digitale medier..

**Referanse:** <http://www.infosoc.co.uk/reviews/00106br2.htm>

**Tittel:** On the Internet

**Forfatter:** Dreyfus, Hubert L.

**Utgiver:** Routledge, London 2001

**Beskrivelse:** Hva skjer med meningsskapningen når "embodied" former for kommunikasjon erstattes av nettbaserte og virtuelle?

**Referanse:** <http://www.ebookmall.com/alpha-titles/On-the-Internet-Dreyfus-Taylor-cr.htm>

→ finnes også på dansk ("Livet på nettet"), men er langt dyrere.

### **Nettbaserte artikler**

**Tittel:** Meningsskapning og medier

**Forfatter:** Bostad, Finn

**Utgiver:** NTNU 1998

**Beskrivelse:** Teksten gir ei innføring i et sosial-semiotisk perspektiv på meningsskapning og medier.

**Referanse:**

<http://www.hf.ntnu.no/anv/mellomfag/HFAVS220/2001/160101/Meningsskapning.htm>

**Tittel:** Dialogue in electronic public space. The semiotics of time,space and the Internet.  
**Forfatter:** Bostad, Finn  
**Utgiver:** to be published: MacMillan, UK 2002  
**Beskrivelse:** Om kommunikasjon på Internett og betydningen av nye sosiale rom av ulike typer.  
**Referanse:** [www.hf.ntnu.no/anv/220/2002/1203/Electronic\\_dialogue.htm](http://www.hf.ntnu.no/anv/220/2002/1203/Electronic_dialogue.htm)

**Tittel:** As We May Think  
**Forfatter:** Bush, V.  
**Utgiver:** The Atlantic Monthly Juli 1945  
**Beskrivelse:** En klassiker i hypertekstens historie.  
**Referanse:** <http://www.theatlantic.com/unbound/flashbks/computer/bushf.htm>

**Tittel:** Engaging with media: Shaping and being shaped  
**Forfatter:** Chandler, D.  
**Utgiver:** Computer-Mediated Communication Magazine Februar 1996  
**Beskrivelse:** Hva er mediering og hvilket potensial eller hvilke hindringer for meningsskapning utgjør ulike elektroniske medier.  
**Referanse:** <http://www.december.com/cm/mag/1996/feb/chandler.html>

**Tittel:** Meat Machines (utdrag fra "Mindware")  
**Forfatter:** Clark, Andy  
**Utgiver:** Oxford UP 2001  
**Beskrivelse:** en innføring i "klassisk" eller "symbolsk" AI  
**Referanse:** <http://www.cogs.indiana.edu/andy/mindware/Mindware1.pdf>

**Tittel:** Social Interaction on the Net: Virtual Community as Participatory Genre  
**Forfatter:** Erickson, T.  
**Utgiver:** Proceedings of the Thirtieth Hawaii International 1997  
**Beskrivelse:** Om interaksjon i nettbaserte kommunikasjonskanaler.  
**Referanse:** [http://www.pliant.org/personal/Tom\\_Erickson/VC\\_as\\_Genre.html](http://www.pliant.org/personal/Tom_Erickson/VC_as_Genre.html)

**Tittel:** Paradigm shifts and instructional technology.  
**Forfatter:** Koschmann, T.  
**Utgiver:** I CSCL: Theory and practice of an emerging paradigm. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum, 1-23 1996  
**Beskrivelse:** Om vekslende paradigmer i kunnskapsdannelsen og bruk av ny teknologi i læring.

**Tittel:** Metamedia Literacy: Transforming Meanings and Media  
**Forfatter:** Lemke, J.  
**Utgiver:** Handbook of Literacy and Technology: Transformatio 1997  
**Beskrivelse:** Hva betyr det å være lese- og skrivekyndig i en digital kultur?  
**Referanse:** <http://academic.brooklyn.cuny.edu/education/jlemke/reinking.htm>

**Tittel:** An Instinct to Acquire an Art (utdrag fra "The Language Instinct")  
**Forfatter:** Pinker, Steven

**Utgiver:** Penguin, 1994

**Beskrivelse:** En teori om språk som fordrer at hjernen oppfører seg som en komputer.

**Referanse:** <http://www.sou.edu/polisci/hughes/pinker.html>

**Tittel:** Computing Machinery and Intelligence

**Forfatter:** Turing, A.M.

**Utgiver:** Mind, A Quarterly Review of Psychology and Philosophy October 1950

**Beskrivelse:** Et grunnlagsdokument i diskusjonen om kunstig intelligens, AI.

**Referanse:** <http://www.abelard.org/turpap/turpap.htm>

---

### **Tilvalgsstoff**

Et svært interessant, men "tungt" elektronisk tidsskrift: Techné:

<http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/>

**Tittel:** From Technique to Technology: The Role of Modern Science

**Forfatter:** Agazzi, Evandro

**Utgiver:** Techné 1998

**Beskrivelse:** Om forholdet mellom begrepene 'vitenskap', 'teknikk' og 'teknologi' (og mer indirekte 'kunnskap')

**Referanse:** <http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v4n2/pdf/AGAZZI.PDF>

**Tittel:** A Cyberspace Independence Declaration

**Forfatter:** John Perry Barlow

**Utgiver:** nettbasert publikasjon: Electronic Frontier Foundation

**Beskrivelse:** Et manifest for anti-autoritetstenkende nettbrukere

**Referanse:** [http://www.eff.org/Publications/John\\_Perry\\_Barlow/barlow\\_0296.declaration](http://www.eff.org/Publications/John_Perry_Barlow/barlow_0296.declaration)

**Tittel:** Dialogue in asynchronous online writing

**Forfatter:** Bostad, F.

**Utgiver:** to be published: "The Semiotics of Writing ...", B 2002

**Beskrivelse:** Om utvikling av konvensjoner ved kommunikasjon i ulike elektroniske medier.

**Referanse:** <http://www.hf.ntnu.no/anv/mellomfag/HFAS220/sanmarino.htm>

**Tittel:** What happens to writing when texts in a world on paper are replaced by messages in virtual space.

**Forfatter:** Bostad, F.

**Utgiver:** vevside 1994

**Beskrivelse:** Om aspekter ved skrivning og tekst når elektronisk publisering erstatter trykksaken.

**Referanse:** [http://www.hf.ntnu.no/anv/Finnbo/Finn\\_ToC.html](http://www.hf.ntnu.no/anv/Finnbo/Finn_ToC.html)

**Tittel:** Writing Oneself in Cyberspace

**Forfatter:** Chandler, D.

**Utgiver:** vevside 1996

**Beskrivelse:** Om heimesider og identitet.

**Referanse:** <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/short/homepgid.html>

**Tittel:** The Transmission Model of Communication

**Forfatter:** Chandler, D.

**Utgiver:** vevpublisering 1995

**Beskrivelse:** En beskrivelse og kritikk av Shannon and Weavers kommunikasjonsmodell.

**Referanse:** <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/short/trans.html>

**Tittel:** Semiotics for Beginners

**Forfatter:** Chandler, D.

**Utgiver:** Nett-publikasjon 1990-tallet

**Beskrivelse:** En elementær innføring i semiotiske aspekter.

**Referanse:** <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/semiotic.html>

**Tittel:** On the Social Organization of Space and the Design of Electronic Landscapes

**Forfatter:** Crabtree, Andy; John, A. Hughes; Jon O'Brien; Tom Rodden

**Utgiver:** Techné 2000

**Beskrivelse:**

**Referanse:** <http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v5n2/pdf/crabtree.pdf>

**Tittel:** Four effects of Technology

**Forfatter:** Hickman, Larry A.

**Utgiver:** Techné 1998

**Beskrivelse:** Fire effekter av et *pessimistisk* syn på teknologisk utvikling

**Referanse:** [http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v3\\_n4/pdf/HICKMAN.PDF](http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v3_n4/pdf/HICKMAN.PDF)

**Tittel:** The Meanings of Technology

**Forfatter:** Innis, Robert E.

**Utgiver:** Techné 2003

**Beskrivelse:** om "produksjon" av mening

**Referanse:** <http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v7n1/pdf/innis.pdf>

**Tittel:** Humans and Future Communication Systems

**Forfatter:** Kanitscheider, Bernulf

**Utgiver:** Techné 1999

**Beskrivelse:** Om fremtidige kommunikasjonsverktøy

**Referanse:** [http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v4\\_n3pdf/KANITSCH.PDF](http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v4_n3pdf/KANITSCH.PDF)

**Tittel:** The history of hypertext, etc.

**Forfatter:** Landow, G.P.

**Utgiver:** Online 1992-2001

**Beskrivelse:** En grunnleggend studie av hypertextsteknologiens historie og konsekvenser for

tekst, skriving, litteratur og kulturkritikk.

**Referanse:** <http://www.cyberartsweb.org/cpace/ht/jhup/contents.html>

**Tittel:** From the Philosophy of Technology to a Theory of Media

**Forfatter:** Leidlmair, Karl

**Utgiver:** Techné 1999

**Beskrivelse:** Om forholdet mellom kunnskapsutvikling og teknologisk utvikling

**Referanse:** [http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v4\\_n3pdf/LEIDLMAI.PDF](http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/SPT/v4_n3pdf/LEIDLMAI.PDF)

**Tittel:** Computer Conferencing in the Context of the Evolution of Media

**Forfatter:** Levinson, P.

**Utgiver:** Learning Cyberspace, Anamnesis Press, San Francisco 1995

**Beskrivelse:** Om samhandling i nye medier.

**Referanse:** <http://www.hf.ntnu.no/anv/mellomfag/HFAVS220/2001/200301/comp-conf.htm>

**Tittel:** Xanalogical Structure, Needed Now More than Ever: ...

**Forfatter:** Nelson, Theodore Holm

**Utgiver:** Online 2000

**Beskrivelse:** En presentasjon av Prosjekt Xanadu, ideene bak prosjektet og den historiske utviklinga av dem fra 1965 og til 2000. Ei innføring i hypertekst-begrepet fra den som skapte det.

**Referanse:** [http://www.cs.brown.edu/memex/ACM\\_HypertextTestbed/papers/60.html](http://www.cs.brown.edu/memex/ACM_HypertextTestbed/papers/60.html)

**Tittel:** Brains, Minds, and Programs

**Forfatter:** Searle, John

**Utgiver:** Behavioral and Brain Sciences, 1980

**Beskrivelse:** Om noen filosofiske problemer med de kognitive vitenskapene og AI, inkluderer hans "kinesiske boks" tankeeksperiment.

**Referanse:** <http://www.bbsonline.org/documents/a/00/00/04/84/bbs00000484-00/bbs.searle2.html>

**Tittel:** Recent Contributions to The Mathematical Theory of Communication

**Forfatter:** Weaver, W.

**Utgiver:** University of Illinois 1949

**Beskrivelse:** Weavers berømte innledning til C.E. Shannons like berømte "The Mathematical Theory of Communication

**Referanse:** <http://academic.evergreen.edu/a/arunc/compmusic/weaver/weaver.pdf>

## AVS3304

Snakk med faglærer

## AVS3307 Kommunikasjonsforskning og vitenskapsteori

I lista nedenfor er det angitt hvilke mål hver artikkel/ bok er ment å skulle dekke. Dermed kan du lese målretta i forhold til kursbeskrivelse og ukeplan. Kodene for mål er slik:

- 2 -kunne evaluere forskningsarbeider kritisk for selv å kunne gjennomføre forskning i anvendt språkvitenskap
- 3 -kunne evaluere utdannings- og utviklingsrettede tiltak i skole, organisasjoner og arbeidsliv)
- 4 -kunne drøfte kommunikasjons- og vitenskapsteoretiske perspektiver på faglig virksomhet
- 5 -plassere forskningsarbeider i anvendt språkvitenskap i en vitenskapelig sammenheng

### Om anvendt språkvitenskap

- 4,5 \*Brumfit, C. 1997. How applied linguistics is the same as any other science, *INJAL*, 7, 86-94. (også i Seidlhofer 2003:295-302)
- 4,5 \*Davies, A. 1999. *An introduction to applied linguistics: From practice to theory*. Edinburgh: Edinburgh University Press. Kjøpes
- 4,5 \*Drew, P. (2005): Foreword: Applied Linguistics and Conversation Analysis. I: Richards & Seedhouse (red): *Applying Conversation Analysis*. Great Britain: Palgrave Macmillan.
- 4,5 -Evensen, L.S. 1991. Nytt og kritisk relevans: Noen refleksjoner over anvendt humanistisk forskning. Foredragsmanus (10s). Utfyllende
- 4 \*Evensen, L.S. 1997b. Applied linguistics within a principled framework for characterizing disciplines and transdisciplines. *AILA Review*, 12, 31-41. I Kompendium 1
- 5 \*Fairclough, N. 1996. A reply to Henry Widdowson's 'Discourse analysis: a critical view. *Language and literature*, 5, 49-56.
- 4 -James, C. 1993. What is applied linguistics? *INJAL*, 3,1, 17-32.
- 4,5 \*Rampton, B. 1995. Politics and change in applied linguistics, *Applied Linguistics*, 16,233-256.
- 4,5 \*Rampton, B. 1997. Retuning in applied linguistics. *INJAL*, 7, 3-25. (også i Seidlhofer 2003:273-295).
- 5 \*Rampton, B. 1998. Problems with an orchestral view of applied linguistics: a reply to Widdowson. *INJAL*, 8, 141-146. (også i Seidlhofer 2003:310-315)
- 2,4,5\* Sridhar, S.N. 1993. What are applied linguistics? *INJAL*, 3,1, 3-16. I Kompendium 1
- 2,4-Stevens, P. 1992. Applied linguistics: An overview. I W. Grabe & Kaplan (Eds.) *Introduction to applied linguistics*. Reading, Mass.: Addison-Wesley. Utfyllende litt.
- 4 \* van Lier, L. 1997. Apply within, apply without? *INJAL*, 7,95-105. I Kompendium 1
- 4,5 \*Seidlhofer, B. 2003. *Controversies in applied linguistics*. Oxford: OUP. Section 5
- 5 \*Widdowson, H. 1996. Reply to Fairclough: Discourse and interpretation: conjectures and refutations. *Language and literature*, 5, 57-69.
- 5\*Widdowson, H. 1998a. Retuning, calling the tune and paying the piper: a reaction to Rampton. *INJAL*, 8, 131-140. (også i Seidlhofer 2003:302-310)
- 5\*Widdowson 1998b. Positions and oppositions: hedgehogs and foxes. *INJAL*, 8, 147-151. (også i Seidlhofer 2003:316-320).

## **Funksjonelle perspektiver på språklig kommunikasjon**

- 2 \*Ahlsén, E. 1990. Lingvistisk kommunikationsanalys för logopedier. *GULING* 15. Kompendium 4
- 2 -Ahlsén, E. 1991. Body communication as compensation for speech in a Wernicke's aphasic - a longitudinal study. *Journal of Communication Disorders*, 24, 1-12.
- 2 \* Ahlsén, E. 1993. Conversational principles and aphasic communication. *J. of Pragmatics*, 19, 57-70. I Kompendium 3
- 2 -Allwood, J. 1984. On relevance in spoken interaction. I Bäckman & Kjellmer (Eds.), *Papers on Language and Literature*, Göteborg: Acta Universitatis Gothenburgensis, 18-35.
- 2 \* Allwood, J. 1989. Language, communication and social activity. Stensil. s. 16-26. I Kompendium 3
- 2 -Allwood, J. 1990. On the role of cultural content and cultural context in language instruction. Gothenburg *Papers in Theoretical Linguistics*. s. 1-15.
- 2 -Allwood, J. udat. Kommentarer till ett samtal: Kommunikativ verksamhetsanalys. Stensil. s. 1-25. Uteles
- 2 -Allwood, J. udat. Några perspektiv på talspråksforskning. Stensil. s. 1-23. Uteles
- 2-Andenæs, E. 1995. Høner og egg eller omvendt: Tre teorier om kjønn og kommunikasjon. *NORDLYD*, 23, 85-100. Uteles
- 5\*Artemeva, N. & A. Freedman. 2001. "Just the boys playing on computers": An activity theory analysis of differences in the cultures of two engineering firms. *J. of Business and Techn. Comm.*, 15, 161-194. Uteles
- 4,5 \*Bakhtin, M. M. 1998. *Spørsmålet om talegenrane*. Bergen: Ariadne. Kjøpes
- 2,5 \*Bergvall, V.L. & Remlinger, K.A. 1996. Reproduction, resistance and gender in educational discourse:: the role of Critical Discourse Analysis. *Discourse & Society*, 7, 453-480. Uteles
- 2 \*Cameron, D. 1990. Demythologizing sociolinguistics: why language does not reflect society. I Joseph, J.E. & Taylor, T.J. (red.) *Ideologies of language*, London: Routledge, 79-94. Uteles
- 5 -Carrell, P. et al 1990. Interactive approaches in second language reading. Cambridge: CUP. Kap. 3,5,7
- 2,5 \*Cazden, C. 1989. Contributions of the Bachtin circle to 'communicative competence'. *Applied Linguistics*, 10, 116-127. I Kompendium 6
- 2\* Evensen, L.S. 1994. Tilnæringsmåter til studiet av språklig kommunikasjon. Kompendium 27s. Uteles
- 2-Evensen, L.S. 2001. Grounding in interaction. I Coppock, P. (Ed.), *The semiotics of writing (Semiotic and Cognitive Studies X)*, Turnhout: Brepols, 137-155.
- 2-Fraake, C.O. 1980. Plying frames can be dangerous. I Fraake (Ed.), *Language and cultural descriptions*, Stanford, CA: Stanford Univ. Press, 45-60.
- 2 -Goffman, E. 1972. The neglected situation. I Giglioli, P.P (Ed.), *Language and social context*. Middlesex, GB: Penguin, 61-66.
- 2 \*Gumperz, J. 1992. Contextualization revisited. I Auer, P. & Di Luzio, A. (Eds.), *The contextualization of language*, Amsterdam: John Benjamins, 39-54. I Kompendium 6

- 2 \*Gunnarsson, B.-L. 1997. Applied discourse analysis. I van Dijk, T. A. (Ed.) *Discourse as social interaction*, London: Sage, 285-309. I Kompendium 6
- 2 \*Halliday, M.A.K. 1978. *Language as social semiotic*. London: Edward Arnold. (Kap. 6, s. 108-26.) I Kompendium 5 (oversatt)
- 2 -Hatch, E. 1992. *Discourse and language education*. Cambridge: CUP. (320 s.)
- 2 \*Helle, M. 2001. How do action oriented media research? Manus.
- 2-Henriksen, C. (red.) 2001. *Can you reach the salt? Pragmatikkens klassiske tekster*. Fredriksberg: Roskiled Universitetsforlag.
- 2,5 \*Huckin, T. 1997. Cultural aspects of genre knowledge. *AILA Review*, 12, 68-78. I Kompendium 5.
- 4,5 \*Hymes, D. 1972. Models of the interaction of language and social life. 21s. Utdeles.
- 2,5 \*John-Steiner, V., Panofsky, C.P. & Smith, L.W. 1994. Sociocultural approaches to language and literacy. Cambridge: CUP. S. 1-25. I Kompendium 5
- 2 \*Langer, J. 1990. The process of understanding: Reading for literary and informative purposes. *Research in the Teaching of English*, 24, 229-260. Utdeles
- 2-Levinson, S.C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: CUP. (utdr.)
- 2-Linell, P. 1986. Problems and perspectives in the study of spoken interaction. I Evensen, L.S. (Ed.) *Nordic research in text linguistics and discourse analysis*, Trondheim: Tapir, 103-128.
- 2,4-Mey, J. 1993. *Pragmatics: An introduction*. Oxford: Blackwells. s. 109-268  
Anbefalt sekundærlitteratur (i hylle)
- 2-Nelson, C. (Ed). 1986. *Event knowledge*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press. (Utdr.)
- 2 \*Nystrand, M. 1986 *The structure of written communication*. Orlando, FA: Academic Press (Kap. 1 og 2, s. 21-58) I Kompendium 6
- 4,5-Nystrand, M. 1989. A social-interactive model of writing. *Written Communication*, 6, 66-85. Utfyllende
- 2 \*Ochs, E. 1992. Indexing gender. I Duranti, A. & Goodwin, C. 1992 (Eds.) *Rethinking context*, Cambridge: CUP, 335-357. Utdeles
- 4,5 \*Pennycook, A. 1994. Incommensurable discourses? *Applied Linguistics* 15, 115-138. Utdeles
- 2 \*Reinhart, T. 1984. Principles of gestalt perception in the temporal organization of narrative texts, *Linguistics*, 22, 779-809. I Kompendium 5
- 2,4,5 \*Sarangi, S (2000): Activity types, discourse types and interactional hybridity: the case of genetic counselling. I Sarangi & Coulthard (red): *Discourse and Social Life*. London, New York: Longman. s. 1-28
- 2 \*Scollon, R. & Scollon, S. 1981. Narrative, literacy and face in interethnic communication. (*Advances in Discourse Processes*, Vol. VII). Norwood, NJ: Ablex, Kap. 1, 2 (s. 1-38). Kjøpes
- 4 \*Slaattelid, R. T. 1998. Bakhtins translingvistikk. I Bakhtin 1998:47-85.
- 2,4 \*Thomas, J. 1995. *Meaning in interaction: An introduction to pragmatics*. London: Longman. Kap. 2, 3, Avsn. 7.4-7.6. Kjøpes
- 5 \* Turner, R. 1970. Words, utterances and activities. I Douglas, J. (Ed.) *Understanding everyday life*, <: Aldine, 165-187. I Kompendium 3.
- 2,5 \*Vatn, G.Å. 1996. Hvordan skaper vi mening i tekst? Manus. 17s. I Kompendium 5.
- 2 \*Wilson, D. & Sperber, D. 1984. On choosing the context for utterance interpretation. I Allwood, J. & Hjelmquist, E. (Eds.), *Foregrounding background*, Lund: Doxa,

51-64. Utdeles

*Forskningsbasert problemløsning, inkl forskningsetikk*

- 2 \*Andenæs, E. 1985. Valg, legitimering og vurdering av forskningsoppgaver i anvendt forskning. Innlegg på dr. art.-seminaret, HF-fakultetet, AVH. Stensil 15s. Utdeles
- 4 \*Andenæs, E. 1989b. The researcher's dilemma, or: The dual task of the applied researcher. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 9. (10 s.) Utdeles
- 2,4 \*Cameron, D. et al. 1992. *Researching language: Issues of power and method*. s. 13-26. Utdeles
- 2,3 \*Cazden, C. 1988. *Classroom discourse: The language of learning and teaching*. New York: Heinemann. s. 29-52; 81-120. Resten av boka anbefales som Sekundærlitteratur. Kjøpes
- 2,5 \*Engelstad, F (2003): Kunnskap, makt og normer i samfunnsvitenskapene i Ruyter (red): *Forskningsetikk. Beskyttelse av enkeltpersoner og samfunn*. Oslo: Gyldendal Akademisk, s. 215-242.
- 2,4 \* Gilstad. H. 2002. Ethical questions related to the development of telemedicine. Seminarinnlegg. I Kompendium 2
- 2-Hatch, E. 1992. *Discourse and language education*. Cambridge: CUP. (320 s.)
- 3 \*Hoel, T.L. 1995. Endring av tradisjonelle interaksjonsmønster og haldningar i klasserommet? *NORDLYD*, 23, 162-173. I Kompendium 7
- 2-Høien, T. & Jansen, M. 1986. *Leseinnlæring, leseprosesser og lesemetoder*. Oslo: Universitetsforlaget. (100s.)
- 3-Lundberg, P. 1991. *Utbildning och träning för interkulturell kommunikativ kompetens*. Lund: Studentlitteratur. (210s.)
- 2-Nunan, D. (Ed.). 1992. *Collaborative language learning and teaching*. Cambridge: CUP. (Utdr.)
- 3 \*Nystrand, M. & Gamoran, A. 1989. Instructional discourse, student engagement and literature achievement. Manus (40s.) I Kompendium 7
- 3 \*Nystrand, M. & Wiemelt, J. 1993. On the dialogic nature of discourse and learning. Manus. (7s). I Kompendium 7

Bøkene av Cazden, Davies, Scollon & Scollon, Seidlhofer og Thomas får du kjøpt på Tapir. Sekundærlitteratur er tilgjengelig i egen hylle på inst. biblioteket (må ikke flyttes derfra). Det øvrige stoffet kopieres opp og deles ut. Kompendiene/ kopiene betales under ett mot slutten av semesteret.

## AVS6006

### Pensum:

Fajersson, K.E. (2005) Ordet flerkulturell kan ha flere betydninger. I Fajersson, K.E. og S.

Germeten (red) Vi vet hvor vi har vært og vi vet hva vi har lært. Læreres og studenters erfaringer med "Flerkulturell Lærerutdanning"

2002-2004. HiO-rapport nr 18 2005 (s. 24-39) Oslo: Høgskolen i Oslo (15 s)

Haglund, C. (2004) Flerspråkighet och identitet. I Hyltenstam og Lindberg,: *Svenska som andraspråk* (2004) Studentlitteratur i Lund **30 s.**

Hauge, A. M. (2004) Den felleskulturelle skolen. Kap. 4. Antirasistisk praksis og retten til annerledeshet. Om å skape et inkluderende klasse miljø. (35 s.)Universitetsforlaget.

Husby, O. og S. Kibsgaard: Norsk som andrespråk i barnehage og småskole, kap. 2, 4, 6, 7, 8 og 9: ca **100 s.**

Hvenekilde, A., K. Hyltenstam,. og S. Loona, :(1996): "Språktilegnelse og tospråklighet Tor Ola Engen (red.): [\*Minoritets elever og språkopplæring.\*](#) Ca. **50s**

Jerstad, M. (2004): "Et fortellerprosjekt med tospråklige barn" i *Drama Nordisk Dramapedagogisk Tidsskrift s. 8 – 11, nr 4 – 2004. 4 s.\**

Kulbrandstad, L.I.(2003): *Lesing i utvikling. Teoretisk og didaktiske perspektiver.* Fagbokforlaget. Bergen. Kap. 6., 7 og 8. **85 s.**

Lindberg, I. (2004) Samtal och interaktion – ett andrespråksperspektiv. I Hyltenstam og Lindberg,: *Svenska som andraspråk* (2004) Studentlitteratur i Lund **40 s.**

Maagerø, E og E. S. Tønnesen (2004): På vandring i fortellingens og kulturens skoger. I Bjorvand, A-M. og E.S. Tønnesen : Den andre leseopplæringa. Utvikling av lesekompetanse hos barn og unge **24s.** Universitetsforlaget

Selj, E. E. Ryen og I. Lindberg (2004) Med språklige minoriteter i klassen. Cappelen Akademisk Forlag. **300s.**

### I tillegg må studentene være kjent med:

Barnekonvensjonen (1991) Art 2; Ikke-diskriminering, art. 10; Familiegjenforening, art. 22;

Flyktningebarn, art 39: Rehabilitering og reintegrering tils. Art.14: Tanke-samvittighets- og religionsfrihet 6 s., art 30: Kultur, religiøse og språklige rettigheter **72 s**

Utdannings og forskningsdepartementet: Likeverdig utdanning i praksis! Strategi for bedre læring og større deltakelse av språklige minoriteter i barnehage, skole og utdanning 20042009

<http://odin.dep.no/ufd/norsk/publ/handlingsplaner/045071120010/dokbn.html>

NOU 1995:12 Opplæring i et flerkulturelt Norge

<http://odin.dep.no/ufd/norsk/publ/utredninger/NOU/014005020001/hov013bn.html>

St.meld. nr. 17 (1996-97) Om innvandring og det flerkulturelle Norge

<http://odin.dep.no/krd/norsk/publ/stmeld/036005040001/dokbn.html>

St.meld. nr. 21 (19992000)Menneskeverdet i sentrum

<http://odin.dep.no/ud/norsk/publ/stmeld/032005044002/hov005bn.html>

St.meld. 39 2002-2003)«Ei blot til Lyst» Om kunst og kultur i og i tilknytning til grunnskolen

<http://odin.dep.no/kd/norsk/dok/regpubl/stmeld/045001-040010/dok-bn.html>

St.meld. nr.49: (2003-2004):Mangfold og inkludering

<http://odin.dep.no/krd/norsk/tema/integrering/presse/taler/016081090143/dokbn.html>

**Anbefalt tillegglitteratur:**

Rølvaag, O. (1928) ”Peder Seier”. Fra : *I de dage* (1924-31). Aschehoug, Kristiania..

Ca 250 s.

## **Lingvistikk**

### **LING1102** Fonologi I

Francis Katamba: *An Introduction to Phonology*.  
Og utdelte kopiar.

### **LING1104** Pragmatikk I

Diane Blakemore: *Understanding Utterances* (Blackwell, 1992) + de støtteark som blir leverert ut under kurset

**LING1120** Særsmål  
snakk med faglærer

### **LING2201** Syntaks II

Basic textbook: Paul.R.Kroeger, *Analyzing Syntax*. Cambridge Press.  
Joan Bresnan, *Lexical Functional Syntax*. Blackwell Textbooks in Linguistics.  
Ivan.A.Sag, Thomas Wasow, Emily M.Bender, *Syntactic Theory*. CSLI Publications.

**LING2203** Semantikk II  
snakk med faglærer

### **LING2206** Datalingvistikk I

"Speech and Language Processing - An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics, and Speech Recognition"  
av Daniel Jurafsky og James H. Martin (2000).

### **LING2207** Grammatikkutvikling I

Ann Copestake, *Implementing Typed-Feature Structure Grammars*. CSLI Publications.  
Miriam Butt et.al, *A Grammar-Writer's Cookbook*. CSLI Publications.  
Toolbox Manual, manuscript, can be bought at the department.

### **LING2217** Grammatikkutvikling II

Ann Copestake, *Implementing Typed-Feature Structure Grammars*. CSLI Publications.  
Miriam Butt et.al, *A Grammar-Writer's Cookbook*. CSLI Publications.  
Toolbox Manual, manuscript, can be bought at the department.

**LING3001** Syntaks og semantikk  
snakk med faglærer

**LING3003** Pragmatikk III

Robyn Carston: *Thoughts and Utterances* (Blackwell, 2002) + et knippe med artikler utvalgt i samråd med meg

## **Fonetikk**

### **FON1109 Forskningsmetode I**

#### **Hovedlitteratur**

LØVÅS, Gunnar G.  
*Statistikk for universiteter og høyskoler* (2. utgave)  
Universitetsforlaget, Oslo, 2004

#### **Støttelitteratur**

BORTZ, Jürgen  
*Lehrbuch der Statistik*  
Springer, Berlin, 1979

BUTLER, Christopher  
*Statistics in Linguistics*  
Blackwell, Oxford, 1985

CLAUSS, Günter & EBNER, Heinz  
*Grundlagen der Statistik für Psychologen, Pädagogen und Soziologen*  
Harri Deutsch, 1970

KAPLAN, Robert M.  
*Basic Statistics for the Behavioral Sciences*  
Allyn & Bacon, Inc., Boston, 1987

NORMAN, Geoff & STREINER, David  
*Biostatistics. The Bare Essentials*. Second Edition.  
BC: Decker Inc., Hamilton, (2000)

SACHS, Lothar  
*Applied Statistics: A Handbook of Techniques*  
Springer-Verlag, New York, 1982

WRIGHT, R.L.D.  
*Understanding Statistics. An Informal Introduction for the Behavioral Sciences*  
Harcourt Brace Jovanovich, Inc., New York, 1976

WYNNE, James D.  
*Learning Statistics. A Common-Sense Approach*  
MacMillan Publishing Co, Inc., New York, 1982

## **FON1125 Akustisk fonetikk**

### **Pensum**

Johnson, K. (2003): *Acoustic and Auditory Phonetics*. Blackwell Publishers Ltd., Oxford.  
Second edition.

### **Støttelitteratur**

Clark, J. & Yallop, C. (1995): *An Introduction to Phonetics and Phonology*. Kap. 7:  
The Acoustics of Speech Production . Basil Blackwell, Cambridge, Massachusetts.  
Second edition.

Engstrand, O. & Gunnilstam, O. (1973): *Kompendium i akustisk fonetik 1*. Uppsala.

Kent, R. D. & Read, Ch. (1992): *The Acoustic Analysis of Speech*. Singular Publishing  
Group, Inc., San Diego, California.

Ladefoged, P. (1996): *Elements of Acoustic Phonetics*. The University of Chicago Press,  
Chicago and London. Second edition.

Lindblom, B., Murray, T. & Spens, K.-E.: *Övningsmaterial i akustisk fonetik*.

Rosen, S. & Howell, P. (1991): *Signals and Systems for Speech and Hearing*. Academic  
Press, London.

Spens, K.-E. (1970): *Elementa i akustisk fonetik*. Univers. i Stockholm.

## **FON2202 Eksperimentell fonetikk II**

Utvalgte artikler

## **FON3303 Perseptuell fonetikk**

Utvalgte artikler

## **FON3309 Forskningsmetode II**

## Swahili

### SWA 1111: SWAHILI SPRÅK II

#### Del 1. Grammatikk

† Ashton, E. O.: Swahili Grammar. Longman Group Ltd, Harlow, England. 1944. Reprinted 1987. ISBN: 0-582-62701-X.

Maw, J.: Swahili for Starters. A Practical Introductory Course. Oxford: Oxford University Press. 1999. ISBN: 0-19-823783-9.

Wilson, P. M.: Simplified Swahili. London: Longman Group Ltd. 1970, 1985. ISBN: 0-582-62358-8.

#### Utvalgte tekster

#### Del 2. Muntligbruk og oversettelse\*

Issak, I. E.: Swahili-Norsk ordbok. Oslo: Spartacus forlag AS. 1999. ISBN: 82-430-0053-4.

Johnson, F.: A Standard Swahili-English Dictionary. Oxford and Nairobi: Oxford University Press. 1939. Reprinted 1991. ISBN: 0-19-864403-5.

Kirkeby, Willy A.: English-Swahili Dictionary. Dar es salaam: Kappela Publishing Co. (T) Ltd./Skedsmokorset: Kirkeby Forlag AS. 2000. ISBN: 82-994573-2-7.

McGrath, D. and L. Marten.: Colloquial Swahili. The Complete Course for Beginners. With CDs and cassettes. London: Routledge. 2003. ISBN: 0-415-22163-3.

Perrot, V.: Concise Swahili and English Dictionary. Teach Yourself Bks. England: Hodder and Stoughton Ltd., Kent. 1965, 1992. ISBN: 0-340-54695-6.

Strandskogen, Åse B.: Tuseme Kiswahili. 3 kassetter, 1 bok.

Oversettelse og øvinger basert på utvalgte tekster.

† Utsolgt fra forlaget. Bruk biblioteket.

### SWA 1102/AFR 6003: SWAHILI KULTUR OG SIVILISASJON

Del 1.

KOMPENDIUM: SWA 1102/AFR 6003: SWAHILI KULTUR OG SIVILISASJON.

(fåes kjøpt på GNIST TAPIR)

Del 2.

Amidu, A. A.: Kimwondo: A Kiswahili Electoral Contest. Vienna: Afro-Pub. 1990. pp. 3-12, 43-79, 167-175. ISBN: 3-85043-053-7.

Mazrui, A. A and A. M. Mazrui: Swahili State and Society. The political economy of an African language. Nairobi: East African Educational Publishers and London: James Currey Ltd. chapters 1 and 3. 1995. ISBN: 0-85255-729-9.

Mazrui, A. M. & Shariff, I. N.: The Swahili: Idiom and Identity of an African People. Trenton, New Jersey: Africa World Press, Inc. 1994. pp. 1-16, 17-53, 131-149, 151-163. ISBN: 0-86543-311-9 (pbk).

Middleton, John.: The World of the Swahili. New Haven and London: Yale University Press. 1992. chapters 5, 6, 7. ISBN: 0-300-05219-7.

Whiteley, W. H.: Swahili, The Rise of a National Language. London: Methuen & Co. Ltd. 1969. Reprinted 1993 by The Gregg Revivals, Hampshire, England. chapters 3, 5, 6, 7. ISBN: 0-7512-0188-X.